



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/10/3  
18 November 2004

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Десятое совещание

Бангкок, 7-11 февраля 2005 г.

Пункт 3 предварительной повестки дня\*

### ДОКЛАД О ПРОГРЕССЕ В ВЫПОЛНЕНИИ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО СООТВЕТСТВУЮЩИМ СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем в целях краткого отчета о той работе, которая была проделана по сквозным вопросам в рамках Конвенции за период, прошедший со времени представления последнего доклада седьмому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/13).

В число рассматриваемых сквозных вопросов входят:

- a) идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки;
- b) Глобальная таксономическая инициатива;
- c) Глобальная стратегия сохранения растений;
- d) экосистемный подход;
- e) устойчивое использование;
- f) биологическое разнообразие и туризм;
- g) меры стимулирования;
- h) сотрудничество с другими организациями, инициативами и конвенциями; и
- i) чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам;
- j) охраняемые районы; и

---

\* UNEP/CBD/SBSTTA/10/1.

к) биологическое разнообразие и изменение климата.

Настоящая записка носит исключительно информационный характер, и все вопросы существа и рекомендации, касающиеся сквозных вопросов Повестки дня десятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, представлены в других соответствующих рабочих документах (см. UNEP/CBD/SBSTTA/10/1/Add.1, annex II).

### **ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), возможно, пожелает принять к сведению прогресс в выполнении программ работы по соответствующим сквозным вопросам Конвенции.

**СОДЕРЖАНИЕ**

ДОКЛАД О ПРОГРЕССЕ В ВЫПОЛНЕНИИ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО СООТВЕТСТВУЮЩИМ СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ .....	1
ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ .....	1
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ .....	2
ПРОГРЕСС В ВЫПОЛНЕНИИ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО СООТВЕТСТВУЮЩИМ СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ.....	4
A. Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки (решения VII/6, VII/7 и VII/8).....	4
B. Глобальная таксономическая инициатива (решения VI/1D, VI/8 и VII/9) .....	5
C. Глобальная стратегия сохранения растений (решение VII/10).....	7
D. Экосистемный подход (решение VII/11).....	9
E. Устойчивое использование (решение VII/12).....	10
F. Биологическое разнообразие и туризм (решение VII/14).....	11
G. Меры стимулирования (решение VII/18) .....	12
H. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами (решение VII/26).....	14
I. Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам (решение VII/13).....	15
J. Охраняемые районы (решение VII/28) .....	17
K. Биоразнообразие и изменение климата (решение VII/15).....	19

## ПРОГРЕСС В ВЫПОЛНЕНИИ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО СООТВЕТСТВУЮЩИМ СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ

### *A. Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки (решения VII/6, VII/7 и VII/8)*

#### *1. Научная оценка (решение VII/6)*

1. В решении VII/6 Конференция Сторон приняла к сведению Оценку экосистем на рубеже тысячелетия и конспективный план сводного доклада, который разрабатывается для Конвенции о биологическом разнообразии, и призвала национальные координационные центры к участию в обзоре докладов по Оценке экосистем на пороге тысячелетия. В рекомендации VI/5 ВОНТТК решил начать ряд пробных оценок, призванных содействовать прогрессу в оценке актуальных приоритетных проблем, и апробировать несколько методик и инструментов оценки:

(a) процесс Оценки экосистем на пороге тысячелетия нашел продолжение во втором раунде обсуждения и подготовке сводных докладов, в том числе сводного доклада о биологическом разнообразии, который запланирован к обсуждению Вспомогательным органом на его десятом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/10/7);

(b) было проведено обсуждение процессов, методик и результатов запрошенных пробных оценок (UNEP/CBD/SBSTTA/10/7), и на этой основе выдвинуты рекомендации по совершенствованию оценок в рамках Конвенции.

#### *2. Оценка экологических последствий (ОЭП) и стратегическая экологическая оценка (СЭО) (решение VII/7)*

2. Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря, среди прочего, подготовить в сотрудничестве с соответствующими организациями, в частности, Международной ассоциацией по оценке воздействия (МАОВ), предложения по дальнейшему развитию и совершенствованию руководящих принципов учета проблематики биологического разнообразия в законодательстве или процессах, связанных с оценкой воздействия на окружающую среду, и стратегической экологической оценке:

(a) На двадцать четвертом ежегодном совещании МАОВ, проходившем в Ванкувере, 26-29 апреля 2004 года, члены МАОВ и Комиссия Нидерландов по оценке воздействия на окружающую среду подтвердили свою заинтересованность в представлении тематических исследований и содействии дальнейшей разработке руководящих принципов. Проекту "Создание кадрового потенциала по тематике биологического разнообразия и оценке воздействия в развивающихся странах" (СКПБРОВ), в рамках которого Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии входит в состав Координационного комитета, было также предложено представить тематические исследования.

(b) ФАО и ЕАОС приняли участие в электронном дискуссионном форуме по индикаторам прогресса в реализации целей на 2010 год и направили представителей в СГТЭ;

(c) Отдел биоразнообразия и экологии МАОВ подготовил проект типовой структуры секторных разделов для руководящих принципов проведения ОЭП и СЭО. Индивидуальные руководящие принципы по секторам будут готовиться одновременно с дальнейшей разработкой руководящих принципов, прилагаемых к решению VII/7A.

(d) Отдел биоразнообразия и экологии и Отдел торговли МАОВ создали дискуссионную группу для обсуждения вопросов воздействия торговли на биологическое разнообразие.

#### *3. Мониторинг и индикаторы на национальном уровне (решение VII/8)*

3. Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Европейским агентством по окружающей среде

(ЕАОС) и другими соответствующими международными и региональными организациями и инициативами с целью дальнейшей разработки и обобщения индикаторов, имеющих отношение к целевой задаче, намеченной на 2010 год:

(а) В настоящее время идет работа над окончательным докладом по финансируемому Фондом глобальной окружающей среды (ФГОС) проекту "Индикаторы состояния биологического разнообразия для применения на национальном уровне" (BINU), и содержащаяся в нем информация будет представлена ВОНТТК.

#### *4. Мониторинг и индикаторы на глобальном уровне (решение VII/30)*

4. Конференция Сторон приняла основу для активизации оценки достижений и прогресса в выполнении Стратегического плана. Она включает в себя: (i) семь выделенных центров; (ii) цели и ориентиры для содействия взаимной увязке между программами работы и обеспечения гибких рамок для национальных целей; и (iii) индикаторы для оценки хода продвижения к заявленной на 2010 год цели и популяризации ее на глобальном уровне. Для выполнения предложенных мероприятий 19-22 октября 2004 года было проведено совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам оценки прогресса в направлении заявленной на 2010 год цели. На нем было проведено обсуждение индикаторов, предназначенных для немедленного апробирования, и рекомендована разработка дополнительных индикаторов в семи приоритетных областях. Совещанию предшествовал электронный дискуссионный форум, на котором были рассмотрены проекты документов по различным индикаторам. Полученная информация будет использована для подготовки Глобальной перспективы в области биологического разнообразия.

#### *В. Глобальная таксономическая инициатива (решения VI/1D, VI/8 и VII/9)*

5. В контексте решений IV/1 D, VI/8 и VII/9 о Глобальной таксономической инициативе (ГТИ) и решения VII/31 о Многолетней программе работы по выполнению Конвенции на период до 2010 года, где говорится, что программа работы в рамках ГТИ станет предметом глубокого обзора на восьмом совещании Конференции Сторон и предшествующем ему совещании Вспомогательного органа, по сведениям Секретариата, среди прочего, были проведены следующие мероприятия:

(а) в 2003 году Бельгийская корпорация развития заключила пятилетнее соглашение с выделенным центром Бельгии по ГТИ об оказании содействия выполнению Глобальной таксономической инициативы в развивающихся странах;

(b) Исполнительный секретарь в сотрудничестве с Координационными механизмами, разработал процедуру и руководящие принципы углубленного обзора, в том числе механизмы мониторинга хода выполнения программы работы по ГТИ, для рассмотрения ВОНТТК на его десятом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/10/16);

(с) в плане координации уже начатых инициатив:

(i) продолжалось сотрудничество с Глобальным информационным фондом по биоразнообразию (ГИФБ) и Тихоокеанским информационным форумом по биоразнообразию (ТИФБ) и Механизмом посредничества Конвенции о биологическом разнообразии в направлении укрепления взаимных связей. Координационный механизм ГТИ воспользовался представившейся на совещаниях в Мексике 1 мая 2004 года и в Новой Зеландии 9-10 октября 2004 года возможностью для встреч с ГИФБ и ТИФБ с целью достижения договоренностей о повышении синергизма в работе, установлении более тесного сотрудничества и коллективного использования ресурсной базы;

(ii) 19 июля 2004 года был подписан меморандум о сотрудничестве между БиоНЕТ Интернэшнл и Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии;

- (iii) в качестве параллельных мероприятий с седьмым совещанием Конференции Сторон в Куала-Лумпур в феврале 2004 года были организованы встречи в сотрудничестве с ГИФБ, "Человек и биосфера" ЮНЕСКО, БиоНЕТ Интернэшнл и входящей в нее сетью ASEANET, национальными выделенными центрами по ГТИ (Бельгия и Германия), Национальным институтом ботаники Южной Африки и Программой по сохранению биоразнообразия и экосистем острова Борнео;
- (iv) в качестве параллельного мероприятия с седьмым совещанием Конференции Сторон была также проведена встреча по вопросу о финансовых ресурсах и развитии потенциала для ГТИ при участии Координационного механизма ГТИ и представителей Фонда глобальной окружающей среды (ГФОС) и его исполняющих агентств (ЮНЕП, ПРООН и Всемирный банк);
- (d) ГИФБ продолжал работать над выполнением оперативной задачи 3 программы работы по ГТИ. Он разработал усовершенствованную и эффективную инфраструктуру/систему доступа представителей научного сообщества к таксономической информации, которая в первую очередь обеспечивает странам происхождения доступ к информации о составляющих элементах своего биологического разнообразия;
- (e) При финансовой поддержке Фонда Слоуна и с участием Секретариата был создан международный консорциум "Штриховой код жизни", деятельность которого координирует Смитсонианский институт в Вашингтоне;
- (f) С целью выработки приоритетов среди глобальных задач в таксономической области были организованы следующие региональные совещания и сети:
  - (i) второй региональный семинар стран Азии по ГТИ в Веллингтоне, Новая Зеландия, в октябре 2004 года <sup>1</sup>;
  - (ii) региональный семинар стран Европы по ГТИ на о-ве Вильм, Германия, в июне 2004 года на тему "Создание потенциала по ГТИ в Большой Европе"<sup>2</sup>
  - (iii) программа создания таксономического потенциала зерновых фондов EASIANET BioNET-SDC, МСОП-ОДП (Азия) и БиоНЕТ Интернэшнл наладили партнерские отношения для реализации SACNET;
- (g) В направлении информирования и просвещения населения БиоНЕТ Интернэшнл опубликовал серию тематических исследований под заголовком "Чему служит таксономия", с содержанием которых можно ознакомиться на веб-сайте организации [www.bionet-intl.org](http://www.bionet-intl.org) (имеет связь с веб-сайтом Конвенции о биологическом разнообразии);
- (h) Координационный механизм ГТИ провел к настоящему моменту четыре совещания с целью подготовки рекомендаций для Исполнительного секретаря и расширения международного сотрудничества. Доклады этих совещаний уже подготовлены, причем один из них – доклад второго совещания – размещен на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии <sup>3</sup>;
- (i) С целью подготовки к углубленному обзору хода выполнения программы работы по ГТИ к 15 октября 2004 года от Сторон было получено тридцать тематических докладов. Эти доклады и информация из других источников будут использованы для оценки состояния и эффективности выполнения программы работы по ГТИ.

---

<sup>1</sup> См. <http://www.niwa.co.nz/events/2gtir/>

<sup>2</sup> См. <http://www.gti-kontaktstelle.de/workshop.html>

<sup>3</sup> См. <http://www.biodiv.org/doc/meetings.aspx?mtg=GTICM-02&print=1>

**С. Глобальная стратегия сохранения растений (решение VII/10)**

6. В решении VI/9 Конференция Сторон: (i) предложила соответствующим организациям одобрить Глобальную стратегию сохранения растений и содействовать ее выполнению в соответствии с национальными приоритета, возможностями и различиями в растительном многообразии; (ii) предложила далее Сторонам и правительствам разрабатывать национальные и/или региональные задачи; (iii) подчеркнула необходимость создания потенциала; и (iv) предложила финансирующим организациям и финансовым механизмам оказать поддержку выполнению Стратегии, в первую очередь, в развивающихся странах, небольших островных развивающихся государствах и странах с переходной экономикой.

7. Кроме того, Конференция Сторон в решении VII/10 приветствовала создание Глобального партнерства по сохранению растений (ГПСР) и просила Исполнительного секретаря, при содействии членов ГПСР, подготовить предложения относительно разработки набора инструментальных средств, включая контрольный перечень, для оказания Сторонам содействия по включению целевых задач в стратегии, планы и программы и представить эти предложения для анализа Вспомогательному органу в период до девятого совещания Конференции Сторон. В том же решении Конференция Сторон призвала Стороны назначить координационные центры для Стратегии или назначить их из числа уже существующих координационных центров с целью: (i) поощрения и облегчения реализации и мониторинга Стратегии на национальном уровне, в том числе для определения национальных целевых задач и их включения в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в секторальные и межсекторальные планы, программы и мероприятия; (ii) стимулирования участия национальных субъектов деятельности в осуществлении и мониторинге Стратегии на национальном уровне; и (iii) облегчения взаимодействия между национальными субъектами деятельности, секретариатом и ГПСР.

8. В ответ на эти просьбы были проведены следующие мероприятия:

(a) *назначение национальных координационных центров для ГССР*: Секретариат разослал уведомление с просьбой назначить национальные координационные центры для Стратегии и получил сведения о тридцати назначенных центрах;

(b) *прогресс в подготовке предложений по разработке набора инструментальных средств*: Секретариат провел работу по подготовке к консультации участников процесса с целью выявления возможных сценариев, ориентиров и показателей, промежуточных целей, ресурсов и инструментов для выполнения ГССР. Результаты этих консультаций могут позволить Сторонам и соответствующим агентствам получить представление о масштабах и приоритетах выполнения Стратегии на национальном и региональном уровне и создадут основу для разработки инструментария. В рамках этого процесса был создан веб-сайт, посвященный Стратегии ([www.plants2010.org](http://www.plants2010.org)), который будет использоваться в качестве временного механизма расширения общения и сотрудничества для отслеживания участниками Партнерства хода проводимой работы;

(c) *прогресс в реализации Стратегии на национальном и региональном уровне*:

- (i) в Барселоне, в апреле 2004 года состоялся второй Всемирный конгресс ботанических садов, организованный Международным советом ботанических садов по охране растений (МСБСОР) и сотрудничающими учреждениями; он был посвящен подготовке серии из 20 целей для ботанических садов на период до 2010 года<sup>4</sup>;
- (ii) в Валенсии, 17-20 сентября 2004 года состоялся VI Европейский конгресс по сохранению дикой фауны, организованный Планта Юропа; на нем удалось

---

<sup>4</sup> См. [http://www.bgci.org.uk/events/congress\\_conclusions](http://www.bgci.org.uk/events/congress_conclusions)

добиться прогресса в дальнейшем согласовании целей Европейской стратегии с целями ГССР и выработать план действий по сохранению растений в Европе на следующие три года в свете ГССР<sup>5</sup>;

- (iii) в Найроби, 27 сентября-октября 2004 года состоялись Международная конференция и выставка практиков экологически чистых методов ведения сельского хозяйства <sup>6</sup>, которые внесли вклад в выполнение целей 3, 6, 14 и 16 Стратегии;
- (iv) в Мексике, в апреле 2004 года состоялся Научный симпозиум ГИФБ и совещание Комитета по распространению информации и созданию потенциала; они были посвящены реализации целей 1, 2, 14 и 15;
- (v) коллоквиум по цели 1 был проведён на территории Королевского ботанического сада в Кью-Гарден, 28-30 июня 2004 года, и в Ридинге, Соединенное Королевство, 7-8 января 2005 года усилиями Плантанет была организована конференция по вопросам выполнения ГССР;
- (vi) Плантайф Интернэшнл организовала серию коллоквиумов по различным значимым ареалам фауны, которые были направлены на выполнении целей 2 и 5;
- (vii) в настоящее время проводятся международные консультации участников процесса с целью содействия пересмотру Руководящих принципов обращения с лечебными растениями от 1993 года, организованные WWF, TRAFFIC, МСОП и ВОЗ (цель 13).

(d) *разработка национальных стратегий и целей*: Стороны выступили с различными инициативами с целью разработки национальных мероприятий в развитие ГССР на Сейшельских Островах, Новой Зеландии, Ирландии, Южной Африке и Китае;

(e) *распространение информации и популяризация Стратегии среди населения*:

- (i) для популяризации ГССР среди Сторон в настоящее время осуществляется перевод брошюры о ГССР на испанский, русский и французский языки; помимо этого ведется обсуждение возможности ее перевода на арабский, китайский, итальянский и японский языки с привлечением добровольцев;
- (ii) Глобальная программа по инвазивным видам выпустила буклет и брошюру по цели 1; Международный совет ботанических садов по охране растений содействует проведению консультации по цели 14 и начал просветительскую программу по биологическому разнообразию растительных видов <sup>7</sup>;
- (iii) На Конференции Сторон СИТЕС и втором Всемирном природоохранном конгрессе (МСОП) с целью популяризации ГССР и содействия интеграции целей были распространены брошюры о ГССР;

(f) *создание потенциала для выполнения Стратегии, в частности, в развивающихся странах*: во исполнение решения VI/9, пункт 10, Секретариат в сотрудничестве с Королевским ботаническим садом Кью-Гарден, Соединенное Королевство, и Университетом Макерере, Уганда, совместными усилиями организовал проведение 8-26 ноября 2004 года Африканских региональных курсов для специалистов по стратегиям сохранения растительных видов; эти курсы могут стать моделью для организации аналогичных курсов для других регионов;

---

<sup>5</sup> См. <http://www.nerium.net/plantaeuropa.htm>

<sup>6</sup> См. [www.ecoagriculturepartners.org](http://www.ecoagriculturepartners.org)

<sup>7</sup> См. [www.bgci.org](http://www.bgci.org)



(g) *Глобальное партнерство по сохранению растений*: Исполнительный секретарь официально предложил д-ра Питера Уайса Джексона от Международного совета ботанических садов по охране растений, взять на себя исполнение обязанностей временного Председателя Глобального партнерства по сохранению растений (ГПСР). Первое совещание состоялось в Лондоне, 6 и 7 мая 2004 года;

(h) *прочие вопросы*: Исполнительный секретарь предложил Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП/ВЦМООС) оказать поддержку в мониторинге и выполнении Стратегии. Он также предложил Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для продовольствия и сельского хозяйства рассмотреть вопрос, как Глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для продовольствия и сельского хозяйства содействует выполнению Стратегии, в частности, ее цели 9.

#### ***D. Экосистемный подход (решение VII/11)***

9. В решении VII/11 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими международными и региональными организациями: i) провести анализ ряда существующих средств и подходов, которые соответствуют экосистемному подходу Конвенции, в целях перенимания их опыта, использования их подходов и выявления любых пробелов в функционировании таких средств; ii) оказывать, по мере необходимости, содействие разработке новых средств и методов в целях применения экосистемного подхода к каждому сектору и биому; iii) продолжить сбор тематических исследований, посвященных осуществлению экосистемного подхода на национальном, субрегиональном и международном уровнях, и разработку в сотрудничестве с Механизмом посредничества базы данных, удобной для проведения поиска по биому/экорегionу и сектору; и iv) обеспечить широкий доступ Сторон к указанной выше информации посредством разработки сборника материалов по экосистемному подходу на базе веб-сайта, доступного через Механизм посредничества.

10. Исполнительному секретарю было также дано поручение наладить сотрудничество с Координатором и Руководителем секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Совместного партнерства по лесам в целях дальнейшей интеграции концепций экосистемного подхода и устойчивого лесопользования (решение VI/22, пункт 19 а).

11. В соответствии с этими пожеланиями были проведены следующие мероприятия:

(a) в сотрудничестве с правительством Соединенного Королевства, которое любезно предложило помощь в выполнении этого решения в форме мероприятий (iii) и (iv), был подготовлен концептуальный план сборника материалов и разработана единая модель для представления дальнейших тематических исследований. Теперь предстоит провести обзор и дальнейшую доработку базы данных, а затем наполнить ее содержанием новых тематических исследований. Представление базы данных предполагается в рамках дополнительной программы мероприятий в связи с десятым совещанием ВОНТТК;

(b) В 2004 году были выпущены следующие документы рекомендательного характера по применению экосистемного подхода:

- (i) Интегрированные подходы к управлению морскими и прибрежными районами (IMCAN) при выполнении Конвенции о биологическом разнообразии (Технические документы КБР №14), подготовленные Голландским центром управления прибрежными районами (RIKZ) и AIDEnvironment <sup>8</sup>;

---

<sup>8</sup> Материал доступен на веб-сайте <http://www.biodiv.org/doc/publications/cbd-ts-14.pdf>

- (ii) экосистемный подход. Логическая последовательность природоохранных мероприятий в морских и прибрежных районах. Доклад правительству Соединенного Королевства, Европейской комиссии и Конвенции о биологическом разнообразии, авторы Laffoley, D., Maltby, E., Vincent, M.A., Mee, L., Dunn, E., Gilliland, P., Hamer, J., Mortimer, D., и Pound, D.;
- (iii) Экосистемный подход к управлению рыболовством, авторы A.D. Hawkins. Информационный материал к четырнадцатому совещанию Рабочей группы по рыболовству в рамках Европейской группы специалистов по устойчивому природопользованию;
- (iv) Выступление в Пинанге: О применении Всемирным центром рыболовства экосистемного подхода к внутреннему рыболовству <sup>9</sup>;
- (v) Экосистемные подходы и устойчивое лесопользование, авторы МСОП, ПРОФОР и Всемирный банк <sup>10</sup>.

### ***Е. Устойчивое использование (решение VII/12)***

12. Аддис-абесские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия и связанные с ними рекомендации, которые были одобрены ВОНТТК на его девятом совещании, были затем приняты Конференцией Сторон на его седьмом совещании в решении VII/12, и они приводятся ниже в Приложении II к решению VII/12.

13. В том же решении Конференция Сторон предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям привести в действие процесс реализации Аддис-абесских принципов и оперативных указаний на национальном и местном уровнях. Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю: (i) собирать информацию об опыте удачной реализации мероприятий по осуществлению статьи 10 Конвенции и сведений об успешном опыте, рациональных методах и навыках применения Аддис-абесских принципов и оперативных указаний, в том числе информацию и опыт относительно того, как устойчивое использование биоразнообразия может содействовать достижению цели по значительному сокращению темпов утраты биоразнообразия к 2010 году; (ii) организовать проведение дальнейшей работы по вопросам применения терминов, касающихся устойчивого использования, гибкого управления, мониторинга и индикаторов; и (iii) созвать серию семинаров технических экспертов по тематике оценки услуг, обеспечиваемых экосистемами, финансовых расходов и выгод, связанных с сохранением биоразнообразия, и устойчивого использования биологических ресурсов.

14. В соответствии с этими пожеланиями были проведены следующие мероприятия:

(a) *сотрудничество с МСОП*: В качестве меры по просвещению населения и популяризации среди участников процесса знаний об Аддис-абесских принципах Секретариат участвовал в совещании рабочей группы в рамках третьего Всемирного природоохранного конгресса МСОП, состоявшегося в Бангкоке, 17-25 ноября 2004 года;

(b) *сбор информации и сведений о накопленном опыте*: Сторонам, другим правительствам и другим соответствующим международным организациям, представителям коренных и местных общин и участникам процесса было предложено направлять в Секретариат сведения об успешном

---

<sup>9</sup> Выступление доступно на веб-сайте [http://www.worldfishcenter.org/news/PDF/PR\\_16Jan04.pdf](http://www.worldfishcenter.org/news/PDF/PR_16Jan04.pdf)

<sup>10</sup> Информация доступна на веб-сайте [http://www.iucn.org/info\\_and\\_news/press/UNFF%204\\_final\\_SFM\\_EsA.pdf](http://www.iucn.org/info_and_news/press/UNFF%204_final_SFM_EsA.pdf)

опыте, передовых методиках и извлеченных уроках при применении Аддис-абесских принципов и оперативные указания к 31 марта 2005 года (уведомление 2004-072);

(с) *дальнейшая работа по применению терминов и связанного с ними инструментария устойчивого природопользования*: Секретариат организовал электронный форум для получения дальнейших отзывов и предложений по вопросам применения терминологии устойчивого природопользования, гибкого управления, мониторинга и индикаторов, и предложил экспертам представлять свои замечания, которые в настоящее время обобщаются в пересмотренном документе для рассмотрения на одиннадцатом совещании ВОНТТК <sup>11</sup>;

(d) семинары технических экспертов по устойчивому использованию биологических ресурсов: откликаясь на пункт 5 решения VII/12, Секретариат в настоящее время занимается организацией семинаров, том числе составляет учебный материал в сотрудничестве с соответствующими организациями и при финансовом участии правительства Нидерландов.

#### ***F. Биологическое разнообразие и туризм (решение VII/14)***

15. На своем седьмом совещании Конференция Сторон приняла решение VII/14 о биологическом разнообразии и туризме и в виде приложения к нему Руководящие принципы, касающиеся биологического разнообразия и развития туризма.

16. В том же решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

(a) разработать руководство для пользователей и краткие памятки и на основе накопленного опыта, включая вклад коренных и местных общин, подготовить и распространить усовершенствованный основной комплект пересмотренных, упорядоченных и ориентированных на пользователя добровольных руководящих принципов;

(b) подготовить глоссарий и определения терминов, используемых в Руководящих принципах;

(с) стимулировать использование Механизма посредничества для сбора и распространения информации о:

- (i) конкретных тематических исследованиях, касающихся внедрения Руководящих принципов, в которых приводятся четкие ссылки на использование и применение конкретных аналитических средств управления; и
- (ii) передовых методах, накопленном опыте и тематических исследованиях, посвященных участию коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, в осуществлении деятельности и проектов, связанных с устойчивым туризмом и экотуризмом.

17. В том же решении Конференция Сторон предложила: (i) Всемирной организации по туризму, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программе развития Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, Всемирной торговой организации, банкам регионального развития и другим соответствующим международным организациям учитывать Руководящие принципы в ходе осуществления своей деятельности; и оказывать техническую и финансовую помощь во внедрении Руководящих принципов и обращать должное внимание на Руководящие принципы при подготовке, утверждении и финансировании реализации туристических проектов, которые могут оказывать потенциальное воздействие на биологическое разнообразие.

---

<sup>11</sup> Веб-сайт для ограниченного круга пользователей и инструкции для участников форума доступны на веб-сайте <http://biodiv.org/doc/subd-forum.asp>

18. В соответствии с этим решением были проведены следующие мероприятия:

- (a) *разработка руководства для пользователей:* Секретариат приступил к разработке руководства.
- (b) *поддержание связей с другими соответствующими организациями:*
  - (i) Секретариат информировал соответствующие организации о рекомендациях учитывать в своей деятельности Руководящие принципы, касающиеся биологического разнообразия и развития туризма, которые были приняты Конвенцией о биологическом разнообразии. С этой целью экземпляры Руководящих принципов были направлены финансовым учреждением, региональным банкам и учреждениям развития;
  - (ii) кроме того, Секретариату Конвенции о биологическом разнообразии была дана возможность выступить со вступительным словом и презентацией на одном из рабочих заседаний по теме "Туризм, культурное разнообразие и устойчивый туризм" в рамках Форума культур в Барселоне, в 2004 году;
- (c) *тематические исследования по внедрению Руководящих принципов:*
  - (i) Секретариат продолжал работу по сбору, анализу и распространению результатов этих тематических исследований через Механизм посредничества Конвенции.
  - (ii) Секретариат следит за ходом выполнения исследовательского проекта по внедрению Руководящих принципов на национальном уровне в Болгарии и показательного проекта по внедрению Руководящих принципов в Панаме.

#### ***G. Меры стимулирования (решение VII/18)***

19. В решении VII/18 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю: (i) подготовить анализ существующих и новых инструментов, создающих положительные стимулы, и разработать предложения о применении таких положительных мер стимулирования и включения их в соответствующую политику, программы или стратегии; (ii) изучить существующие методы определения ценности биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия, а также другие средства для установления приоритетов в процессе принятия решений, путем подготовки обобщенного материала по существующим оценочным инструментам, и подготовить предложения о применении таких инструментов. Все эти документы должны быть представлены на рассмотрение Вспомогательному органу на одном из совещаний до восьмого совещания Конференции Сторон.

20. В том же решении Конференция Сторон также предложила Сторонам, правительствам и международным организациям: (i) представить Исполнительному секретарю тематические исследования, накопленный опыт и другую информацию относительно использования положительных немонетарных мер стимулирования в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также относительно применения методологий оценки ценности биоразнообразия и его функций, и другие средства для установления приоритетов в процессе принятия решений; (ii) распространить данную информацию через Механизм посредничества и по другим каналам, если это уместно; и (iii) подготовить сводный доклад для рассмотрения Вспомогательным органом на одном из своих совещаний до восьмого совещания Конференции Сторон.

21. Во исполнение этих пожеланий Исполнительный секретарь направил ряд уведомлений Сторонам, правительствам и международным организациям с предложением принять меры, перечисленные выше.

22. В отчетный период сотрудничающие стороны провели следующие мероприятия:

(a) Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) провела работу по изучению систем обеспечения посевным материалом и политики в области семенного фонда и того, как они влияют на систему стимулирования мер по сохранению генетического разнообразия культур на уровне фермерских хозяйств. В рамках этой широкой программы ФАО планирует начать в 2005 году крупный исследовательский проект с целью разработки программных рекомендаций по расширению возможности рынков (затраты, продукция и природоохранные услуги) стимулировать усилия фермерских хозяйств по сохранению генетических ресурсов сельскохозяйственных культур. Кроме того, ФАО оказывает содействие странам-членам в деле выявления возникающих рынков природоохранных услуг для сельского хозяйства и сохранения биоразнообразия диких видов, получения к ним доступа и производства продукции для таких рынков;

(b) МСОП - Международный союз охраны природы продолжает работу по широкому кругу вопросов, связанных со стимулированием сохранения и устойчивым использованием биологического разнообразия;

(c) Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в течение трех лет выполняла важную программу по экологически порочным субсидиям в контексте горизонтальной активности по устойчивому развитию, и через деятельность своей Рабочей группы по экономическим аспектам биоразнообразия провела изучение той роли, которую порочные субсидии играют в деле воспрепятствования появлению рынков, которые могли бы содействовать сохранению биологического разнообразия;

(d) Инициатива БиоТрейд Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (БиоТрейд/ЮНКТАД) через сеть национальных партнеров работает над расширением предложения товаров и услуг, основанных на биологическом разнообразии, путем применения положительных мер стимулирования, указанных в решении VI/15 Конвенции о биологическом разнообразии;

(e) Секция экономики и торговли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (СЭТ/ЮНЕП) опубликовала два исследования: (i) “Роль экономических инструментов в контексте многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием” (ЮНЕП, 2004 год), в котором дается анализ нынешней и потенциальной роли экономических инструментов и контексте Конвенции о биологическом, СИТЕС и Рамсарской конвенции; и (ii) “Возможности, перспективы и проблемы использования экономических инструментов при разработке экологической политики” (ЮНЕП, 2004 год), которое представляет собой руководство для развивающихся стран в деле выявления, оценки и применения экономических инструментов при решении своих экологических проблем;

(f) Всемирный банк: (i) продолжает работу, связанную с платежами за экологические услуги, которые предоставляют землевладельцы; такие платежи могут быть источником позитивных мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия; (ii) помогает созданию систем платежей за экологические услуги в ряде стран, а также поддерживает их усилия в данном направлении через займы, нередко в связи с финансированием со стороны Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС); и (iii) практикует поддержку усилий по созданию потенциала, как форму стимулирования сохранения биологического разнообразия;

(g) На тринадцатом совещании Конференции Сторон СИТЕС, проходившем 2-14 октября 2004 года в Бангкоке, было принято решение, что Секретариат СИТЕС предложит всем Сторонам и соответствующим организациям представить информацию о применении ими экономических стимулов и доложит о полученных результатах 53-му совещанию Постоянного комитета. Кроме того, Секретариат СИТЕС, при условии наличия внешнего финансирования, будет продолжать

сотрудничество в изучении вопросов стимулирования с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и другими конвенциями, имеющими отношение к биологическому разнообразию, а также с частным сектором и соответствующими правительственными, межправительственными и неправительственными организациями, уделяя при этом, среди прочего, большое внимание обмену опытом в разработке и применении методов экономического стимулирования устойчивого использования дикой фауны и флоры, а также разработке адресных рекомендаций, практических руководств и механизмов устойчивого использования дикой фауны и флоры.

***Н. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами (решение VII/26)***

23. Председатель Бюро ВОНТТК Конвенции о биологическом разнообразии участвовал в следующих совещаниях:

(а) Семинар “Леса и лесные экосистемы: синергизм скоординированного выполнения трех принятых в Рио конвенций”, состоявшийся в Витербо, Италия, 5-7 апреля 2004 года и организованный Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в сотрудничестве с Секретариатами КООНБО и РКИКООН. Председатель Бюро вместе с профессором Риккардо Валентини, Председателем Научно-технического комитета (НТК) КООНБО, был избран сопредседателем этого Семинара;

(b) двенадцатое совещание Научного совета Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных (КМВ), состоявшееся в Глазго, Шотландия, Соединенное Королевство, 31 марта-3 апреля 2004 года; и

(с) Семинар о возможных подходах к повышению синергизма при выполнении Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о международной торговле видами флоры и фауны, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), состоявшийся на острове Вильм, Германия, 20-24 апреля 2004 года.

24. Секретариат принял участие во втором совещании Координационного комитета по организации “Международной конференции по биологическому разнообразию: научные и управленческие аспекты”, которое планируется провести при поддержке правительства Франции в Париже, 24-28 января 2005 года. Секретариат также принимает участие в подготовке к семинарам, которые планируется организовать по ходу проведения Конференции.

25. Кроме того, уместно напомнить о том, что на шестом совещании в своем решении VI/20 Конференция Сторон приветствовала создание объединенной контактной группы с участием представителей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенции по биологическому разнообразию и призвала эту объединенную контактную группу как можно скорее наладить свою работу и содействовать расширению сотрудничества между конвенциями на национальном и международном уровне.

26. На своем седьмом совещании в решении VII/26 Конференция Сторон призвала к дальнейшему укреплению сотрудничества между Конвенцией по биологическому разнообразию и всеми соответствующими международными конвенциями, организациями и органами, упрочению и расширению действующих механизмов сотрудничества для повышения синергизма и устранения недостатков в работе в соответствии с их действующими мандатами, указаниями руководящих органов и утвержденными программами, в рамках имеющихся ресурсов.

27. На своем пятом совещании в январе 2004 года объединенная контактная группа договорилась о том, что совместными усилиями секретариатов трех конвенций будет подготовлено предложение о возможных подходах к проблеме укрепления сотрудничества между тремя принятыми в Рио конвенциями. Это предложение в настоящее время готово и будет представлено на десятом совещании ВОНТТК в виде информационного документа (UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/9).

***I. Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам  
(решение VII/13)***

28. В решении VI/26 <sup>12</sup> Конференция Сторон: (i) приняла Руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий, связанных с чужеродными видами, и поручила Исполнительному секретарю осуществить совместно с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ); (ii) предложила Сторонам, другим странам и соответствующим организациям внести вклад в создание и поддержание глобальной информационной сети через Механизм посредничества, в частности содействовать усилиям по международному обмену экспертизой, помогать странам в проведении эффективного анализа рисков и предоставлять информацию о потенциальных путях проникновения инвазивных видов.

29. В решении VII/13 Конференция Сторон признала необходимость укрепления дальнейшей организационной координации действий среди международных организаций и поручила Исполнительному секретарю: (i) продолжать сотрудничество с соответствующими организациями, инициативами и конвенциями, в частности с Глобальной программой по инвазивным видам и участвующими в ней организациями, в деле принятия мер по приоритетным направлениям, указанным в решениях; (ii) разработать план совместной работы с секретариатом Международной конвенции по защите растений (МКЗР); (iii) установить более тесные связи с Международным управлением по борьбе с эпизоотиями. Кроме того, Конференция Сторон предложила ВОНТТК создать специальную группу технических экспертов для ликвидации пробелов и несоответствий в международной законодательной базе на глобальном и региональном уровне.

30. В ходе исполнения данных решений и рекомендаций ВОНТТК были проведены следующие мероприятия:

(a) *сотрудничество с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ):*

(i) *научные оценки:*

- оценка экологического и социально-экономического воздействия инвазивных чужеродных видов на островные экосистемы была завершена и представлена в виде информационного документа девятому совещанию ВОНТТК как UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/33; этот доклад в настоящее время проходит вторую экспертную оценку перед опубликованием в серии Технических документов КБР;
- ключевые элементы оценки воздействия на экосистемы внутренних вод, выявленные на консультации экспертов в Вашингтоне, 14-15 июля 2003 года, были расширены в ходе дискуссионный форум на веб-сайте. Подготовленный на основе такой дискуссии доклад прошел экспертную оценку и затем был вынесен на рассмотрение ВОНТТК на его десятой сессии в виде информационного документа;

---

<sup>12</sup> Один представитель выступил с официальным возражением по ходу принятия этого решения и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может на законных основаниях принимать решение или документ при наличии официального возражения. Несколько представителей высказали оговорки по процедуре принятия этого решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты 294-324).

- (ii) *обмен информацией*: в сотрудничестве с ГПИВ Секретариат занимается сбором имеющейся у партнеров и других организаций информации об элементах, связанных с пунктами 24 и 25 решения VI/23, с целью распространения Механизм посредничества. Кроме того, ГПИВ создала Глобальную интерактивную карту, содержащую связи со страницами инвазивных чужеродных видов на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии и поддерживающую Глобальную сеть информации об инвазивных видах;
- (iii) ГПИВ подготовила концептуальные доклады по ряду приоритетных областей предлагаемой деятельности: (i) создание потенциала; (ii) реализация цели 10 Глобальной стратегии сохранения растений; (iii) оказание поддержки Глобальной таксономической инициативы; (iv) исследования и оценка; (v) подготовка программы совместной работы с участием Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, ГПИВ и других соответствующих международных соглашений и организаций; (vi) создание финансового механизма для контроля над инвазивными чужеродными видами; (vii) оказание поддержки формированию Глобальной сети информации об инвазивных видах (ГСИИВ); (viii) оказание поддержки Глобальной инициативе по связи, просвещению и информированию населения (СПИН); и (ix) интеграция вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами, в тематические программы Конвенции. ГПИВ обратилась к Сторонам и финансирующим учреждениям с просьбой об оказании финансового содействия реализации этих мероприятий;
- (iv) *публикации*: ГПИВ подготовила ряд новых публикаций, большинство которых выпущены на английском, испанском и французском языках. В том числе бюллетени, брошюры, краткие сведения о ГПИВ, а также популярные публикации, такие как Угроза для Африки, Угроза для тропической Азии и сборник статей для сведения директивных работников под названием “Инвазивные чужеродные виды: вызов НЕПАД – Новому партнерству в целях развития в Африке”;

(b) *сотрудничество с Международной конвенцией об охране растений (МКОР)*: В феврале 2004 года между МКОР и Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии был подписан Меморандум о взаимопонимании, а 20 мая 2004 года состоялось совместное совещание для обсуждения и выявления областей совместной, таких как: (i) глоссарий терминов: секретариат МКОР подготовил перечень терминов, используемых в МКОР, Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенском протоколе о биологической безопасности, в качестве шага в направлении подготовки совместного для Конвенций глоссария терминов в целях дальнейшего распространения через Механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии; (ii) международные фитосанитарные нормы; (iii) сотрудничество между национальными выделенными центрами (iv) информационный обмен, операционная совместимость веб-сайтов и участие в работу совещаний партнеров; (v) создание потенциала; (vi) создание Группы связи по инвазивным чужеродным видам; (vi) индикаторы в рамках целей на 2010 год; и (vii) вклад МКОР в совещание Специальной группы технических экспертов по теме “пробелов и несоответствий” в международной нормативной базе;

(c) *сотрудничество с Международным бюро по борьбе с эпизоотиями (МББЭ)*: 3 июня 2004 года в Париже состоялось совместное совещание МББЭ и Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии для обсуждения представляющих взаимный интерес вопросов оценки рисков, которые связаны с давлением различных факторов на биологическое разнообразие, и вопросов, возникающих в рамках Картахенского протокола о биологической безопасности, и был подготовлен проект меморандума о сотрудничестве;

(d) *Глобальная сеть информации об инвазивных видах*: 6-8 апреля 2004 года в Балтиморе, Мериленд, Соединенные Штаты Америки было проведено совещание экспертов по вопросам



формирования Глобальной сети информации об инвазивных видах (ГСИИВ), цель которого состояла в том, чтобы определить операционную совместимость существующих баз данных об инвазивных чужеродных видах и разработать удобную для пользования информационную сеть, способную облегчить процесс принятия решений при решении проблем инвазивных чужеродных видов <sup>13</sup>

(е) *Совещание Специальной группы технических экспертов для выявления пробелов и несоответствий в международной нормативной базе на глобальном и международном уровне.* Как было зафиксировано в пункте 10 решения VII/13 Конференции Сторон, правительство Новой Зеландии предложило оказать финансовую поддержку проведению совещания Специальной группы технических экспертов, которую ВОНТТК было поручено учредить согласно пункту 9 того же решения. В настоящее время полным ходом идет подготовка к этому совещанию силами Секретариата и национального выделенного центра Новой Зеландии. Подготовлен окончательный проект соглашения с принимающей совещание страной, и ВОНТТК предлагается официально учредить Специальную группу технических экспертов с кругом ведения, изложенным в пункте 9 решения VII/13.

#### ***J. Охраняемые районы (решение VII/28)***

31. В решении VII/28 Конференция Сторон приняла Программу работы по охраняемым районам и, среди прочего: (i) поручила Исполнительному секретарю проводить мероприятия по поддержке, направленные на содействие выполнению Программы; (ii) постановила создать Специальную рабочую группу открытого состава по охраняемым районам в поддержку реализации и обзора Программы работы; и (iii) поручила Исполнительному секретарю обеспечить созыв совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам до восьмого совещания Конференции Сторон.

32. В ответ на эти решения Секретариат провел следующие мероприятия:

(a) направил письма соответствующим международным и межправительственным организациям, конвенциям, неправительственным организациям и ВКОР/МСОП с предложением сотрудничать в выполнении Программы работы по охраняемым районам и поделиться информацией о тематических исследованиях и передовом опыте для распространения среди Сторон;

(b) провел встречу с Директором Центра всемирного наследия (ЦВН) ЮНЕСКО в штаб-квартире Секретариата 23 марта 2004 года. Центральной темой стало обсуждение практической реализации Меморандума о взаимопонимании между Конвенцией о биологическом многообразии, Центром всемирного наследия и Программой небольших субсидий (ПНС) ФГОС/ПРООН, и мероприятия по дальнейшему укреплению сотрудничества между двумя конвенциями. Секретариат также принял участие в телеконференции с представителями ЦВН и ПНС ФГОС/ПРООН по этой теме;

(c) подготовил информационный документ, озаглавленный "Результаты седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в плане руководящих указаний по созданию охраняемых районов" для совещания участников Протокола относительно особо охраняемых районов флоры и фауны (Протокол ООРФФ) для Карибского региона Картахенской конвенции в апреле 2004 года;

(d) внес предложения по приоритетным темам программы работы в области охраняемых районов совещания ПНС ФГОС/ПРООН "Управление природоохранными проектами в форме охраняемых районов на уровне общин", которое состоялось в Мексике и июне 2004 года;

---

<sup>13</sup> См. <http://invasivespecies.nbi.gov/as/gisin.htm> и <http://www.gisnetwork.org>

(е) провел обзор Главы 4 – Биологическое разнообразие - Том 3: Ответные меры и Оценка экосистем на пороге тысячелетия, представил замечания и предложения и принял активное участие в семинаре по обзору Оценки экосистем на пороге тысячелетия;

(f) участвовал в совещании с Руководителем Программы охраняемых районов МСОП и провел подробное обсуждение путей и средств сотрудничества с ВКОР/МСОП в выполнении программы работы по охраняемым районам, в том числе морским и прибрежным охраняемым районам. В настоящее время идет работа над приложением к меморандуму о сотрудничестве между Секретариатом и МСОП в деле выполнения решений VII/5 (Морское и прибрежное биологическое разнообразие) и VII/28 об охраняемых районах;

(g) подготовил две публикации по тематике охраняемых районов: (i) *Охраняемые районы и биологическое разнообразие: обзор ключевых вопросов*; и (ii) Технические документы КБР №15, доклад *Вопросы биологического разнообразия, которые следует принимать во внимание при планировании и создании охраняемых районов и их систем, а также при управлении им.*

33. Кроме того, были проведены следующие дополнительные мероприятия:

(a) Всемирный центр мониторинга охраны природы ЮНЕП (ВЦМОП/ЮНЕП) продолжал тесно сотрудничать с МСОП и консорциумом неправительственных организаций в совершенствовании Всемирной базы данных об охраняемых районах (ВБДОР) с целью облегчения оперативного доступа к базе данных через Интернет и повышения качества хранимых данных, а также в обсуждении будущей структуры и функционального предназначения этой базы данных. ВЦМОП/ЮНЕП подготовил проект стратегии финансирования ВБДОР, и в настоящее время работает над получением спонсорской поддержки со стороны ряда участников процесса. ВЦМОП/ЮНЕП провел обзор практики применения категорий управления охраняемыми районами МСОП в свете рекомендаций, сформулированных по итогам Всемирного конгресса по проблемам парков и в развитие решения VII/28 Конференции Сторон, по просьбе Всемирной комиссии по охраняемым районам МСОП. Этот обзор близится к завершению, и его планируется закончить к ноябрю 2004 года;

(b) в июне 2004 года в Финляндии состоялось совещание Координационного комитета Всемирной комиссии по охраняемым районам (ВКОР) МСОП. В число преследуемых совещаний целей, среди прочего, входили: проведение обзора главных итогов Всемирного конгресса по проблемам парков (ВКП) и Программы работы по охраняемым районам, принятой на седьмом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии; и проведение пересмотра стратегического плана ВКОР в свете итогов ВКП и седьмого совещания Конференции Сторон. Координационный комитет ВКОР принял решение, что выполнение программы работы по охраняемым

районам должна стать одной из главных задач и целей ее стратегического плана. Секретариат принял участие в этом совещании;

(c) Центр всемирного наследия ЮНЕСКО проводит различные мероприятия, направленные на содействие выполнению мероприятий для реализации целей 1.1, 1.3, 1.4, 1.5, 2.1, 2.2, 3.1 и 3.2 программы работы по охраняемым районам. Центр всемирного наследия ЮНЕСКО организовал Международную конференцию доноров в поддержку сохранения культурного и природного наследия Демократической Республики Конго 16 и 17 сентября 2004 года. Представитель Секретариата принял участие в этой конференции в качестве консультанта.

34. Консорциум НПО организовал различные совещания с целью содействия выполнению программы работы и принял участие в таких совещаниях. НПО "Охрана природы" профинансировала подготовку двух руководств по тематике программы работы по охраняемым районам: (i) *Общее введение в Программу работы по охраняемым районам*; и (ii) *Руководство по проведению национальных оценок по методике глобального плана действий.*

***К. Биоразнообразие и изменение климата (решение VII/15)***

35. В решении VII/15 Конференция Сторон поручила ВОНТТК разработать рекомендацию или руководящие указания относительно стимулирования согласованности действий по борьбе с изменением климата, включая меры по борьбе с опустыниванием и деградацией земель, а также мероприятия по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Далее она поручила Исполнительному секретарю подобрать соответствующие материалы для стимулирования согласованности действий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

36. В ответ на это решение Секретариат обсудил с правительством Финляндии возможность организации совещания Специальной группы технических экспертов для подготовки практических рекомендаций по проведению мероприятий по проблематике изменения климата, сохранения биологического разнообразия и деградации земель. Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/SBSTTA/10/18), содержащую предлагаемый круг ведения группы экспертов для рассмотрения ВОНТТК на его десятом совещании. В июле 2004 года он также направил национальным координационным центрам Конвенции о биологическом разнообразии, РКИКООН и КООНБО уведомление с просьбой представить тематические исследования, в которых показана роль биоразнообразия в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним, в том числе извлеченные из практического опыта уроки.

-----